

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

13 JANUARI 1995

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de pensioenregeling van  
de personeelsleden van het  
Gewestelijk Agentschap voor Netheid en  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor  
Brandweer en Dringende Medische Hulp

#### Memorie van toelichting

1. Bij twee ordonnanties van 19 juli 1990 worden enerzijds het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en anderzijds een Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp opgericht.

Personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie werden naar die instellingen van openbaar nut overgeheveld.

2. Artikel 56, 6de en 7de lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de brusselse instellingen luidt als volgt:

“Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan de personeelsleden die ter uitvoering van deze bepaling werden overgedragen, evenals het pensioen van hun rechthebbenden mag niet kleiner zijn dan het pensioenbedrag dat aan de betrokkenen zou zijn toegekend overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing waren op het tijdstip van de overdracht, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op de instelling waartoe zij op het tijdstip van de overdracht behoorden.

De Koning kan, op voordracht van de Minister die bevoegd is voor de pensioenen, nadere regels stellen voor de tenlasteneming van de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de waarborgen bepaald in het zesde lid”.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

13 JANVIER 1995

### PROJET D'ORDONNANCE

relative à la pension des  
membres du personnel de l'Agence Régionale  
pour la Propreté et du Service d'Incendie et  
d'Aide Médicale Urgente de la Région de  
Bruxelles-Capitale

#### Exposé des motifs

1. Deux ordonnances du 19 juillet 1990 portent création, d'une part de l'Agence Régionale pour la Propreté, d'autre part, d'un Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise ont été transférés à ces organismes d'intérêt public.

2. L'article 56, al. 6 et 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises est ainsi rédigé:

“Le montant de la pension qui sera accordée aux agents transférés en exécution de la présente disposition, de même que la pension de leurs ayants droit, ne pourra être inférieure au montant de la pension qui aurait été accordée aux intéressés conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement, en vertu de mesures générales applicables à l'institution à laquelle ils appartenaient au moment du transfert.

Les montants de prise en charge des dépenses complémentaires résultant de la garantie prévue à l'alinéa 6, peuvent être fixées par le Roi, sur proposition du Ministre qui a les pensions dans ses attributions.”

De bepalingen van het K.B. van 26 december 1938 betreffende het pensioenstelsel van het gemeentelijk personeel alsmede die van de verordening van de Agglomeratie van 28 juni 1979 betreffende het rustpensioen van het personeel van de Agglomeratie blijven aldus van toepassing op het overgehevelde personeel onder voorbehoud van de wijzigingen die later zouden optreden aangezien het gaat om het pensioenstelsel van het personeel van de brusselse Agglomeratie.

### 3. De Agglomeratie organiseert haar eigen pensioenkas.

Er dient aan herinnerd te worden dat in de bij de wet van 25 april 1933 vastgelegde principes, de gemeenten ertoe gehouden waren aan de personeelsleden met een vaste benoeming een pensioen te verzekeren berekend volgens de regels van toepassing op de ambtenaren en personeelsleden van de centrale administratie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De wet heeft evenwel geen hinderpaal willen zijn voor de werking van de destijds bestaande gemeentelijke pensioen-kassen: enkel de gemeenten die niet rechtstreeks of door tussenkomst van een verzorgingsinstelling instonden voor het pensioen van hun personeel alsmede voor het pensioen van de weduwen en wezen waren aangesloten bij de bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken gevestigde repartitiekas: die repartitiekas is de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten geworden.

Oorspronkelijk beperkte de wet zich tot het vaststellen van een gewaarborgd bedrag ten gunste van het personeel en bleven de gemeenten vrij om de gemeentelijke reglementering inzake pensioenen in een nog meer gunstige zin voor hun personeel te wijzigen.

Zo bepaalt de verordening van 28 juni 1978 inzonderheid dat de rustpensioenen uitgekeerd worden naar rato van 1/50ste van de laatste activiteitswedde in plaats van 1/60ste terwijl voor de berekening van de werkelijke duur van de in aanmerking genomen diensten de maanden die in het totaal geen volledig jaar vormen, worden afgerond tot het hogere jaar in plaats van te worden weerhouden volgens de werkelijke duur.

4. Een eerste principiële kwestie moest worden opgelost: moesten er bij de twee betrokken instellingen van openbaar nut al dan niet twee pensioenstelsels voor het personeel behouden blijven: het ene van toepassing op de gewezen personeelsleden van de Agglomeratie, het andere op de door de instellingen aangeworven personeelsleden.

Aangezien het eerste stelsel gunstiger is voor het personeel, wordt voorgesteld geen onderscheid op dat vlak in het leven te roepen en het genot van het plaatselijke stelsel tot al de personeelsleden uit te breiden.

Hoe het stelsel dan organiseren?

Ainsi, les dispositions de l'A.R. du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal de même que celles du règlement de l'Agglomération du 28 juin 1978 relatif à la pension de retraite du personnel de l'Agglomération demeurent applicables aux agents transférés sous réserve des modifications qui interviendraient ultérieurement s'agissant du régime des pensions des agents de l'Agglomération bruxelloise.

### 3. L'Agglomération organise sa propre caisse de pensions.

Il faut rappeler que dans les principes arrêtés par la loi du 25 avril 1933, les communes étaient tenues d'assurer aux membres du personnel pourvus d'une nomination définitive une pension calculée suivant des règles appliquées aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale du Ministère de l'Intérieur.

La loi n'a, cependant, pas voulu entraver le fonctionnement des caisses de pensions communales qui existaient à l'époque: seules les communes qui n'assumaient pas directement ou par l'intervention d'une institution de prévoyance la pension de leur personnel ainsi que la pension des veuves et orphelins se trouvaient affiliées à la caisse de répartition établie auprès du Ministère de l'Intérieur; cette caisse de répartition est devenue l'Office national de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales.

A l'origine, la loi se limitait à fixer un montant garanti au profit des agents, les communes restant libres de modifier encore dans un sens plus favorable à leurs agents la réglementation communale en matière de pensions.

C'est ainsi que le règlement du 28 juin 1978 prévoit notamment que les pensions de retraite sont liquidées à raison de 1/50e du dernier traitement d'activité au lieu de 1/60e tandis que, pour le calcul de la durée réelle des services pris en considération, les mois qui, dans le total, ne forment pas une année complète, sont arrondis à l'année supérieure au lieu d'être retenus pour leur durée réelle.

4. Une première question de principe était à trancher: au sein des deux organismes d'intérêt public concernés, convenait-il ou non de maintenir deux régimes de pensions des agents: l'un s'appliquant aux anciens membres du personnel de l'Agglomération, l'autre aux agents recrutés par ces institutions.

Le premier régime étant plus favorable aux agents, il est proposé de ne pas créer de disparités à cet égard et d'étendre à tous les agents le bénéfice du régime local.

La question se pose alors de l'organisation du régime.

De Gemeenschappen en de Gewesten zijn bevoegd voor het geheel van de regels die verband houden met de organisatie van de instellingen van openbaar nut die er van afhangen. Alsdusdanig zijn zij inzonderheid bevoegd om het statuut van het personeel van die instellingen vast te stellen, zich daarbij evenwel houdend aan de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel die van rechtswege van toepassing zijn op het personeel van de Gemeenschappen en van de Gewesten alsmede op dit van de publiekrechtelijke rechtspersonen die er van afhangen.

Die restrictie geldt evenwel niet voor de reglementering betreffende de pensioenen.

Inzake pensioenen is enkel het personeel van het Gewest onderworpen aan de wettelijke en statutaire bepalingen die op het Rijkspersoneel van toepassing zijn.

De bevoegdheid van de Gemeenschappen en van de Gewesten om het pensioenstelsel dat op het personeel van de instellingen van openbaar nut van toepassing is vast te stellen werd bovendien door de Federale Regering bevestigd tijdens de voorbereidende werken van de bijzondere wet van 8 augustus 1988. (Parl. Besch. Senaat B.Z. 1988 nr. 516/6 p. 171) en herhaaldelijk door de afdeling wetgeving van de Raad van State (zie inzonderheid het advies over het ontwerp van decreet betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebbenden van het vast personeel van de "Radio télévision belge de la Communauté française" Doc. C.C.F. session 1984-1985 n° 217/1 p. 7 en het advies over het ontwerp van decreet betreffende de rustpensioenen toegekend aan het vast personeel van de "Radio télévision belge de la Communauté française. Doc. C.C.F. session 1992-1993, n° 119/1).

Een advies over het decreet van 3 juli 1986 betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebbenden van het vast personeel van de "Radio télévision belge de la Communauté française" luidt als volgt:

"La compétence des conseils des Communautés et Régions d'établir le régime des pensions applicables aux agents et ayants droit du personnel des établissements créés par ces conseils a été déduite de leurs compétences plus générales en matière d'organisation" de tels établissements dotés d'une personnalité juridique distincte."

5. Twee oplossingen lijken a priori te kunnen worden overwogen: de eerste zou erin bestaan het personeel van instellingen van openbaar nut aan te sluiten bij het door de wet van 28 april 1958 ingevoerde stelsel. Het pensioen wordt dan echter berekend volgens dezelfde regels als die welke gelden voor het Rijkspersoneel.

De tweede die het mogelijk zou maken het stelsel van het personeel van de plaatselijke besturen op al de personeelsleden toe te passen zou bestaan in het instellen van een bijzonder pensioenstelsel.

Les communautés et les Régions sont compétentes pour régler l'ensemble des questions touchant à l'organisation des organismes d'intérêt public qui en dépendent. A ce titre, elles sont notamment compétentes pour fixer le statut du personnel de ces organismes en se conformant toutefois aux principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Etat qui sont applicables de plein droit au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui en dépendent.

Cette restriction ne concerne toutefois pas la réglementation relative aux pensions.

En matière de pensions, seul le personnel de la Région est soumis aux règles légales et statutaires applicables au personnel de l'Etat.

La compétence des Communautés et des Régions pour fixer le régime des pensions applicables au personnel des organismes d'intérêt public qui en dépendent a en outre été confirmée par le Gouvernement fédéral lors des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1988 (Doc. parl., Sénat, S.E. 1988, n° 516/6, p. 171) et à plusieurs reprises, par la section de législation du Conseil d'Etat (voy., notamment, avis sur le projet de décret relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit des agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française, Doc., C.C.F., session 1984-1985, n° 217/1, p. 7 et avis sur le projet de décret relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française, Doc., C.C.F., session 1992-1993, n° 119/1).

Un avis sur le décret du 3 juillet 1986 relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit des agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française énonce ainsi:

"La compétence des conseils des Communautés et Régions d'établir le régime des pensions applicables aux agents et ayants droit du personnel des établissements créés par ces conseils a été déduite de leurs compétences plus générales en matière d'organisation" de tels établissements dotés d'une personnalité juridique distincte."

5. Deux solutions semblent a priori envisageables: la première serait d'affilier les agents d'organisme d'intérêt public au régime instauré par la loi du 28 avril 1958. Cependant, la pension est alors calculée selon les mêmes règles que celles qui trouvent à s'appliquer aux agents de l'Etat.

La seconde qui permettrait d'appliquer à tous les agents le régime des agents des pouvoirs locaux résiderait dans l'instauration d'un régime de pension particulier.

6. Overwegingen in verband enerzijds met het beheersen van de uitgaven en, anderzijds, met het vereenvoudigen van het beheer pleiten ten gunste van het instellen van een pensioenverzekering waarbij het aanleggen van reserves is voorzien.

Er wordt voorgesteld de Regering ertoe te machtigen met een verzekeringsmaatschappij een overeenkomst voor het beheer van pensioenfondsen af te sluiten.

7. Het advies van de Raad van State stelt dat wetgeving door referentie naar de regelen, die worden toegepast op de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie, dient te worden verworpen want zodoende blijft er totale onzekerheid over de vraag welke de materiële bepalingen zijn waarnaar wordt verwezen en die van toepassing zijn op de pensioenen van het personeel van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

In werkelijkheid verwijzen een zeer groot aantal wetgevingen inzake pensioenen naar de regelen die de toestand beheren van degenen die recht hebben op een rustpensioen ten laste van de Schatkist.

Meer bepaald, stelt artikel 156, 1ste lid van de nieuwe Gemeentewet dat de gemeenten ertoe gehouden zijn hun personeelsleden en hun rechthebbenden een pensioen te verzekeren berekend volgens de regelen van toepassing op de personeelsleden van de centrale administratie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Die verwijzing belet evenwel niet dat men weet welke de materiële bepalingen van de teksten zijn waarnaar wordt verwezen en die van toepassing zijn op het gemeentepersoneel.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de bijzondere wetgever van 12 januari 1989 beslist heeft dat de van de Brusselse Agglomeratie overgehevelde personeelsleden een pensioen zullen krijgen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan dat welke had worden toegekend overeenkomstig de wettelijke bepalingen die op hen van toepassing waren op het ogenblik van de overheveling, doch rekening houdend met de wijzigingen die deze regelen zouden hebben ondergaan.

In dit geval is de pensioenregeling van de personeelsleden van de Agglomeratie vastgelegd bij een reglement van 28 juni 1976 dat aan het personeel het genot van de voordelen toegekend aan het gemeentepersoneel verzekert, d.w.z. het stelsel dat wordt toegepast op de personeelsleden van de centrale administratie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, met als voorbehoud:

- dat het tantième wordt vastgesteld op 1/50 en niet op 1/60;
- dat, aangezien het gaat om de duur van de in aanmerking genomen diensten, de maanden die in het geheel geen volledig jaar vormen, worden afgerond tot de hogere eenheid.

6. Des considérations relatives d'une part à la maîtrise des dépenses, d'autre part à la simplification de la gestion plaident en faveur de la mise en oeuvre d'une assurance-pension prévoyant la création de réserves.

Il est proposé d'habiliter le Gouvernement à conclure avec une compagnie d'assurances une convention de gestion de fonds de pensions.

7. L'avis du Conseil d'Etat énonce que le procédé de législation par référence aux règles appliquées aux membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise est à prohiber car il a pour résultat de laisser totalement incertain le point de savoir quelles sont les dispositions matérielles des textes auxquels il est référé qui sont applicables aux pensions du personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

En réalité, un très grand nombre de législations sur les pensions renvoient aux règles régissant la situation de ceux qui ont un droit à la pension de retraite à charge du Trésor public.

Plus spécialement, l'article 156, alinéa 1<sup>er</sup> de la Nouvelle loi communale porte que les communes sont tenues d'assurer à leurs agents et à leurs ayants droit une pension calculée suivant les règles appliquées aux fonctionnaires et agents de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur. Cette référence n'empêche point que l'on sait quelles sont les dispositions matérielles des textes auxquels il est référé qui sont applicables aux agents communaux.

On observera, en outre, que le législateur spécial du 12 janvier 1989 a décidé que les agents transférés de l'Agglomération bruxelloise obtiendront une pension dont le montant ne pourra être inférieur à celui qui aurait été accordé conformément aux dispositions législatives qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces règles auraient subies ultérieurement.

En l'état, le régime de pension des agents de l'Agglomération est fixé par un règlement du 28 juin 1976 qui reconnaît aux agents le bénéfice des avantages accordés aux agents des communes, c'est-à-dire le régime appliqué aux agents de l'Administration du Ministère de l'Intérieur, sous les réserves:

- que le tantième est fixé à 1/50 et non à 1/60;
- que, s'agissant de la durée des services pris en considération, les mois qui, dans le total ne forment pas une année complète sont arrondis à l'unité supérieure.

8. Wat de inhouding van 7,5% betreft, werd de tekst aangepast om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State. Deze tekst steunt op artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenstelsels met dien verstande dat het er in dit geval niet om gaat de inhouding tot financiering van de pensioenen van de rechthebbenden van de personeelsleden te affecteren.

Het past evenwel niet een begrotingsfonds in het leven te roepen dat zou worden gestijfd door de opbrengst van de inhoudingen: dergelijke fondsen mogen niet worden gestijfd door kredieten van de algemene uitgavenbegroting daar waar in dit geval dergelijke kredieten zullen moeten worden gebruikt met het oog op de financiering van het pensioenstelsel van het personeel. Bovendien werd rekening gehouden met de suggesties van de Raad van State.

8. Pour ce qui concerne la retenue de 7,5%, le texte a été adapté pour tenir compte des observations du Conseil d'Etat; ce texte s'inspire de l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions étant entendu qu'il ne s'agit point, en l'espèce, d'affecter la retenue au financement des pensions des ayants droit des agents.

Il ne convient, cependant, pas de créer un fonds budgétaires qui serait alimenté par le produit des retenues: de tels fonds ne peuvent être alimentés par des crédits du budget général des dépenses alors qu'en régime de pension des agents. Pour le surplus, il a été tenu compte des suggestions du Conseil d'Etat.

## Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

De bepaling vergt geen bijzondere commentaar.

### Artikel 2

Die bepaling stelt als principe dat al de personeelsleden van de twee instellingen van openbaar nut en hun recht-hebbenden genieten van het pensioenstelsel dat van toepas-sing is op het personeel van de Brusselse Agglomeratie.

De Regering wordt ertoe gemachtigd met een verzorgs-instelling een overeenkomst af te sluiten waardoor de uitkering van de pensioenen kan worden mogelijk gemaakt en gegarandeerd.

### Artikel 3

Op de wedde van het personeel in actieve dienst zal een inhouding van 7,5% worden verricht tot financiering van het stelsel. Er dient de nadruk op gelegd dat het saldo van de bijdragen die nodig zijn om het stelsel te financieren ten laste van de gewestbegroting zal komen.

De inhouding wordt verricht op "de wedden en de ele-menten van bezoldiging die in aanmerking komen voor de berekening van de rustpensioenen" hetgeen betekent dat zij wordt verricht bij elke betaling van bezoldiging en aan het Gewest wordt gestort.

### Artikelen 4 en 5

Aangezien de pensioenregeling van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Drin-gende Medische Hulp vastligt, zijn de bepalingen die de Regering in staat stelden te beslissen over de deelname van die instellingen aan het pensioenstelsel geregeld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeels-leden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden van geen nut meer: deze bepalingen regelen hun toestand.

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekking,

Jos CHABERT

## Commentaires des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Cette disposition n'appelle pas de commentaire parti-culier.

### Article 2

Cette disposition pose en principe que tous les membres du personnel des deux organismes d'intérêt public et leurs ayants droit bénéficient du régime de pensions applicable aux membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise.

Le Gouvernement est habilité à conclure avec une insti-tution de prévoyance une convention permettant d'assurer et de garantir le paiement des pensions.

### Article 3

Une retenue de 7,5% sera opérée sur le traitement des agents en activité et affectée au financement du régime. Il est à souligner que le solde des cotisations nécessaires au financement du régime sera à charge du budget régional.

La retenue est effectuée sur "les traitements et les éléments de la rémunération intervenant pour le calcul des pensions de retraite". Ce qui signifie qu'elle est effectuée à l'occasion de chaque paiement de rémunération et versée à la Région.

### Articles 4 et 5

Dès lors que le régime des pensions des membres du per-sonnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente est arrêté, les dispo-sitions qui permettaient au Gouvernement de décider de la participation de ces organismes au régime de pensions organisé par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt pub-lic et de leurs ayant droit deviennent dépourvues d'utilité; ces dispositions règlent leur sort.

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**onderworpen aan het advies  
van de Raad van State**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van  
het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en  
Dringende Medische Hulp**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De vastbenoemde personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp evenals hun rechthebbenden ontvangen een pensioen dat berekend wordt volgens de bepalingen die van toepassing zijn op de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie.

De Regering wordt ertoe gemachtigd met een voorzorgskas een overeenkomst af te sluiten ten einde de uitkering van de pensioenen mogelijk te maken en te garanderen.

*Artikel 3*

Op de wedden van de personeelsleden wordt elk jaar 7,5% ingehouden om het krediet bestemd voor de pensioenlasten te stijven.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**soumis à l'avis  
du Conseil d'Etat**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la pension des membres du personnel  
de l'Agence Régionale pour la Propreté et  
du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente  
de la Région de Bruxelles-Capitale**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Les membres du personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, pourvus d'une nomination définitive et leurs ayants droit bénéficient d'une pension calculée suivant les règles appliquées aux membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise.

Le Gouvernement est autorisé à conclure une convention avec une caisse de prévoyance afin d'assurer et de garantir le paiement des pensions.

*Article 3*

Une retenue de 7,5% est opérée sur les traitements des membres du personnel pour alimenter chaque année le crédit affecté aux charges des pensions.

## Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 25 juli 1994 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp", heeft op 7 november 1994 het volgend advies gegeven:

### Indieningsbesluit

De Raad van State, afdeling wetgeving, stelt vast dat er geen indieningsbesluit is. Het indieningsbesluit zou aldus moeten worden gesteld:

"De Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Op de voordracht van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

### BESLUIT:

De minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:."

### Bepalend gedeelte

#### Artikel 1

Men schrijve: "... een aangelegenheid bedoeld in ...".

#### Artikel 2

Het eerste lid stelt het pensioenstelsel voor de ambtenaren van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en voor hun rechthebbenden vast door te verwijzen naar de regels die van toepassing zijn op de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie. Op die manier verwijst dat lid naar een verordening van 28 juni 1978 betreffende het rustpensioen van het personeel van de Agglomeratie, dat weliswaar enige regels uitvaardigt betreffende de basis voor de berekening van de pensioenen en de in aanmerking te nemen diensten, maar in essentie zelf verwijst naar verscheidene wetten die ofwel specifieke pensioenregels vaststellen voor het personeel van de gemeenten, de agglomeratie of de federaties van gemeenten, ofwel bepalingen bevatten die gemeenschappelijk zijn voor de pensioenen van het personeel van verschillende openbare diensten.

Zulk een manier van regelgeving door verwijzing is te verwerpen aangezien ze in casu helemaal geen uitsluitel geeft over de vraag welke materiële bepalingen van de teksten waarnaar verwezen wordt, van toepassing zijn op de pensioenen van het personeel van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Er behoort een op zichzelf staande tekst te worden aangenomen die nauwkeurig dient te bepalen welke de rechten inzake pensioen zijn van dat personeel.

Onder voorbehoud van die opmerking, vervange men het woord "evenals" door het woord "alsook".

## Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "relative à la pension des membres du personnel de l'Agence régionale pour la propreté et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 7 novembre 1994 l'avis suivant:

### Arrêté de présentation

Le Conseil d'Etat, section de législation, constate que l'arrêté de présentation fait défaut. Celui-ci devrait être rédigé comme suit:

"Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

### ARRETE:

Le ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:."

### Dispositif

#### Article 1<sup>er</sup>

Le texte néerlandais de l'article 1er devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

#### Article 2

L'alinéa 1<sup>er</sup> fixe le régime des pensions des agents de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que de leurs ayants droit en renvoyant aux règles appliquées aux membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise. L'alinéa fait de la sorte référence à un règlement du 28 juin 1978 relatif à la pension de retraite du personnel de l'Agglomération, lequel énonce certes quelques règles relatives aux taux de liquidation des pensions et à l'admissibilité des services, mais fait, pour l'essentiel, lui-même référence à diverses lois qui établissent, soit des règles propres aux pensions du personnel des communes, agglomérations et fédérations de communes, soit des dispositions communes aux pensions du personnel de divers services publics.

Un tel procédé de législation par référence est à prohiber car, en l'espèce, il a pour résultat de laisser totalement incertain le point de savoir quelles sont les dispositions matérielles des textes auxquels il est référé qui sont applicables aux pensions du personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il convient d'adopter un texte autonome qui déterminera avec précision quels sont les droits de ce personnel en matière de pension.

Sous réserve de cette observation, le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.



## Artikel 3

1. De basis waarop de inhouding van 7,5 t.h. zal worden toegepast is niet voldoende duidelijk bepaald; het artikel behoort te worden herzien om duidelijk aan te geven:

- a) dat de bedoelde inhouding van toepassing is op de bruto-wedde van de vastbenoemde personeelsleden;
- b) de mate waarin de verschillende toelagen die aan de ambtenaren worden toegekend, voor de toepassing van het artikel, met de wedde worden gelijkgesteld.

2. De wil van de stellers van het ontwerp om de ingehouden bedragen met toepassing van artikel 3 aan het Gewest te laten storten om ze vervolgens te gebruiken voor de financiering van de pensioenen komt slechts zeer gebrekkig tot uiting in de woorden "om het krediet bestemd voor de pensioenlasten te stijven". Het verdient aanbeveling deze woorden te schrappen en:

- a) het artikel aan te vullen met een bepaling waardoor de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd wordt de nadere regels voor de inning van de inhouding van 7,5 t.h. vast te stellen, en inzonderheid de tijdstippen waarop die sommen aan het Gewest worden afgedragen;
- b) het ontwerp aan te vullen met een bepaling die artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen wijzigt door daarin op te nemen de benaming van het nieuwe fonds dat door het ontwerp wordt opgericht, de ontvangsten die aan het fonds toegewezen worden en de uitgaven waarvoor de middelen van het fonds worden aangewend.

## Slotopmerking

Het pensioenstelsel dat door artikel 2, eerste lid, van het ontwerp wordt ingesteld, ontnemt alle nut aan de bepalingen van verscheidene ordonnanties op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke regering kan beslissen over de deelname van het Gewestelijk Agentschap voor netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp aan het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden. Het ontwerp dient dan ook te worden aangevuld met twee aldus luidende artikelen:

"Artikel ... Artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut afhankelijk van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld met het volgende lid:

"Het eerste lid is niet van toepassing op het Gewestelijk Agentschap voor netheid en op de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp".

Artikel ... Opgeheven worden:

1° artikel 9 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor netheid;

2° artikel 9 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp".

De kamer was samengesteld uit

de Heren:	R. ANDERSEN,	kamervoorzitter,
	C. WETTINCK,	
	Y. KREINS,	staatsraden,
	P. GOTHOT,	
	J. van COMPERNOLLE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw:	M. PROOST,	griffier.

## Article 3

1. La base sur laquelle la retenue de 7,5% sera appliquée n'est pas définie avec suffisamment de précision; l'article devrait être revu de manière à préciser:

- a) que ladite retenue frappe le traitement brut des agents nommés à titre définitif;
- b) la mesure dans laquelle les différentes allocations allouées aux agents sont, pour l'application de l'article, assimilées au traitement.

2. La volonté des auteurs du projet de faire verser à la Région les sommes retenues en vertu de l'article 3 pour ensuite les affecter au financement des pensions n'est que très imparfaitement traduite par les termes "pour alimenter chaque année le crédit affecté aux charges des pensions". Mieux vaudrait omettre ces mots et:

- a) compléter l'article par une disposition qui habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à fixer les modalités de perception de la retenue de 7,5%, et notamment la périodicité avec laquelle ces sommes sont versées à la Région;
- b) compléter le projet par une disposition qui modifierait l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires en y indiquant la dénomination du nouveau fonds que le projet tend à créer, les recettes qui lui sont attribuées ainsi que les dépenses qui peuvent lui être affectées.

## Observation finale

Le régime des pensions institué par l'Article 2, alinéa 1<sup>er</sup> du projet ôte toute utilité aux dispositions de plusieurs ordonnances qui permettent au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de décider de la participation de l'Agence régionale pour la propreté et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente au régime de pensions organisé par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit. Aussi convient-il de compléter le projet par deux articles rédigés comme suit:

"Article ... L'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au régime de pension des membres du personnel des organismes d'intérêt public dépendant de la Région de Bruxelles-capitale est complété par l'alinéa suivant:

"L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable à l'Agence Régionale pour la Propreté ainsi qu'au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale".

Article ... Sont abrogés:

1° l'article 9 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté;

2° l'article 9 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale".

La chambre était composée de

Messieurs:	R. ANDERSEN,	président de chambre,
	C. WETTINCK,	
	Y. KREINS,	conseillers d'Etat,
	P. GOTHOT,	
	J. van COMPERNOLLE,	assesseurs de la section de législation,
Madame:	M. PROOST	greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. ERNOTTE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*

M. PROOST

*De Voorzitter,*

R. ANDERSEN

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. ERNOTTE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*

M. PROOST

*Le Président,*

R. ANDERSEN

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De vastbenoemde personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp evenals hun rechthebbenden ontvangen een pensioen dat berekend wordt volgens de bepalingen die van toepassing zijn op de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie.

De Regering wordt ertoe gemachtigd met een voorzorgskas een overeenkomst af te sluiten ten einde de uitkering van de pensioenen mogelijk te maken en te garanderen.

*Artikel 3*

Op de wedden en op de andere elementen van bezoldiging die bij de berekening van de rustpensioenen van de personeelsleden in aanmerking komen wordt 7,5% ingehouden om het krediet bestemd voor de pensioenlasten te stijven.

*Artikel 4*

Artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de pensioenregeling van de instellingen van openbaar nut die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afhangen wordt aangevuld met volgend lid :

“Het 1ste lid is niet van toepassing op het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en op de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp”.

*Artikel 5*

Worden opgeheven:

1° artikel 9 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;

**PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la pension des membres du personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Les membres du personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, pourvus d'une nomination définitive et leurs ayants droit bénéficient d'une pension calculée suivant les règles appliquées aux membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise.

Le Gouvernement est autorisé à conclure une convention avec une caisse de prévoyance afin d'assurer et de garantir le paiement des pensions.

*Article 3*

Une retenue de 7,5% est opérée sur les traitements ainsi que sur les autres éléments de la rémunération qui interviennent pour le calcul des pensions de retraite des membres du personnel pour alimenter le crédit affecté aux charges des pensions.

*Article 4*

L'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au régime de pension des membres du personnel des organismes d'intérêt public dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale est complété par l'alinéa suivant:

“L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable à l'Agence Régionale pour la Propreté ainsi qu'au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 5*

Sont abrogés:

1° l'article 9 de l'Ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence Régionale pour la Propreté;

2° artikel 9 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van een Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Brussel, 15 december 1994.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

2° l'article 9 de l'Ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 15 décembre 1994.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT